

No. 29483

---

**FRANCE  
and  
RUSSIAN FEDERATION**

**Agreement on the development of economic, industrial, scientific and technical cooperation in the field of agriculture and agro-industry. Signed at Moscow on 30 July 1992**

*Authentic texts: French and Russian.*

*Registered by France on 27 January 1993.*

---

**FRANCE  
et  
FÉDÉRATION RUSSE**

**Accord pour le développement de la coopération économique, industrielle, scientifique et technique dans les domaines agricoles et agro-industriels. Signé à Moscou le 30 juillet 1992**

*Textes authentiques : français et russe.*

*Enregistré par la France le 27 janvier 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION ON THE DEVELOPMENT OF ECONOMIC, INDUSTRIAL, SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION IN THE FIELD OF AGRICULTURE AND AGRO-INDUSTRY

The Government of the French Republic and the Government of the Russian Federation welcome the established scientific, technical and economic cooperation, and are convinced that this cooperation occupies a privileged place in the development of relations between the two countries.

Bearing in mind the Treaty between France and the Russian Federation signed on 7 February 1992,<sup>2</sup> the two Parties have agreed as follows:

*Article 1*

The Parties declare that this cooperation is established on the basis of equality and mutual benefit.

The Parties, in accordance with their international obligations and their respective regulations, shall provide their contribution and their aid to the partners in economic, industrial, scientific and technical cooperation at all levels.

*Article 2*

The cooperation between the Parties shall relate in particular to the following areas: economic, industrial, scientific and technical.

*1. Plant products:*

- Selection; seed production;
- The cultivation of maize, soya, rape, sunflowers, cereals, peas, potatoes, vegetables, and sugar beets, with reciprocal use of advanced technology, plant genetic resources, and environmentally sound methods and means of plant protection;

*2. Horticulture and viticulture:*

- High-yield and frost-resistant crops;

*3. Animal products*, particularly milk production, production of beef and mutton and poultry-raising:

- The breeding and feeding of highly productive livestock on the basis of modern feed production;
- The production of eggs free of specific pathogenic viruses;
- Veterinary preparations, particularly disease prevention and anti-epidemic measures;

<sup>1</sup> Came into force on 30 July 1992 by signature, in accordance with article 9.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1728, No. I-30175.

- Applied veterinary research, development and testing of new veterinary preparations;
- Production of meat, cheese and other dairy products;
  - 4. *Biotechnologies:*
- Use of biotechnologies in crop farming and livestock breeding;
- Application of genetic engineering methods to increase the productivity and disease resistance of livestock and plants and develop new plant varieties;
  - 5. *Agricultural and food industries:*
- Processing, preservation and deep-freezing of animal and plant products, in particular construction and modernization of grain elevators, cattle-feed plants, small bakeries, sugar-processing plants, small cheese-processing plants, dairies and plants in the “vegetable fats” sector;
- Production of fruit-, vegetable- and cereal-based baby foods;
- Production of non-alcoholic beverages;
- Transport, wrapping, packaging and storage of food products with the use of refrigeration equipment;
- Production of food products with the use of protein additives of plant origin;
  - 6. *Mechanization and automation of production:*
- Development and use of energy-saving and no-waste technologies;
- Joint development, testing and production of agricultural machinery, particularly sowers, sprayers and soil-tilling equipment, automatic feed gathering and fruit and vegetable harvesting, equipment for the agricultural and food industries, and new packaging materials;
- Use of renewable sources of energy (biogas, solar and wind energy etc.) for agricultural purposes;
  - 7. *Economics:*
- Management and the market economy, land use, organization of agriculture and State control;
  - 8. *Protection of forest and water resources.*
  - 9. *Training* in the various agricultural and agro-industrial sectors.

Other areas of cooperation may be added after agreement between the two Parties.

The content and scope of cooperation, including the exchange of researchers and specialists, as well as the specific forms of such cooperation shall be the subject of separate work programmes which shall be drawn up annually or for longer periods and shall be carried out in the context of the activities of the joint working group established in accordance with article 6.

### *Article 3*

The two Parties shall also promote better mutual knowledge of their agricultural products, materials and equipment and production lines for processing and packaging agricultural products, organizing regular reciprocal consultations for this purpose.

#### *Article 4*

Cooperation between the Parties shall take the following forms:

- Exchange of researchers, specialists and trainees;
- Exchange of scientific and technical information and the results of scientific research, organization of seminars, symposia and exhibitions;
- Exchange of seed samples, plants, chemical preparations, biological materials, models of new machines, new equipment and scientific instruments for the conduct of experiments;
- Joint research and studies relating to problems of mutual interest;
- Scientific, technical and industrial cooperation, establishment of joint enterprises and production, regional cooperation;
- Search for the best terms of financing for operations;
- Modernization of agro-food industries, particularly sugar-processing plants.

Other forms of cooperation may be added after agreement between the two Parties.

#### *Article 5*

The exchanges of seed samples, techniques and other products, as well as the publication of information, shall be carried out in accordance with the domestic legislation and regulations of the two Parties concerning intellectual property.

The exchanges of researchers, specialists and trainees shall be carried out on the basis of equivalency.

Travel expenses to the receiving country shall be assumed by the sending Party; expenses incurred while there (hotel, accommodation, travel within the country in accordance with the programme agreed upon, per-diem allowances based on the rates set in each country, medical care and interpretation services) shall be borne by the receiving Party.

The two Parties shall also promote visits of delegations whereby all expenses are assumed by the requesting Party.

#### *Article 6*

For the implementation of this Agreement, the two Parties shall set up a joint working group to consider and decide on the specific cooperation projects and programmes proposed by the various bodies, including private entities, and implemented in accordance with this Agreement.

The documents submitted to the working group shall be addressed by the two Parties two months before the meeting.

The working group shall hold its meetings annually, on the basis of mutual agreement, alternately in France and the Russian Federation.

Minutes shall be kept of the working group's meetings.

#### *Article 7*

Results obtained during joint work shall belong to the two Parties, each of which shall undertake not to divulge to a third party or publish economic, industrial,

scientific or technical information obtained from the other Party, or the results of joint work, except with the prior written consent of the other Party.

The results of economic, industrial, scientific and technical cooperation shall be used independently, except when other terms are defined by joint agreement.

*Article 8*

The cooperation established by the working group shall be financed within the limits of the available funds of the ministries concerned.

*Article 9*

This Agreement shall supersede and annul previous texts on agricultural and agro-industrial cooperation.<sup>1</sup>

This Agreement shall enter into force on the date of its signature, and shall be valid for a period of five years.

It shall be automatically extended at the end of each five-year period unless one of the Parties notifies the other in writing of its intent to terminate it at least six months prior to the expiry of the period in question.

Either of the two Parties may terminate this Agreement prior to the expiry of a five-year period through advance written notification at least six months prior to the envisaged date of termination.

DONE at Moscow, on 30 July 1992, in two original copies, each in the French and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the French Republic:

[Signed]

LOUIS MERMAZ

For the Government  
of the Russian Federation:

[Signed]

VICTOR KHLYSTOUN

---

<sup>1</sup> See: "Agreement on agricultural cooperation (with annex), signed at Moscow on 24 March 1975" in United Nations, *Treaty Series*, vol. 1036, p. 269.

Page 140 Blank